

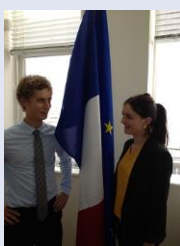


March 2013

BLEU BLANC ROUGE est un bulletin d'information électronique destinée aux français et francophiles de l'Etat du Victoria. N'hésitez pas à la faire suivre à vos amis. Votre avis nous intéresse également!

BLEU BLANC ROUGE is an e-newsletter for the French and Francophiles of the State of Victoria. Please feel free to forward it to your friends, and to give us some feed-back too...

Avant Propos



Robin et Emma

Si vous avez reçu ce bulletin plus rapidement que d'habitude, c'est que je bénéficie en ce moment de l'aide de **deux stagiaires, Robin Murphy** [Sciences Po Toulouse] et **Emma Van Iersel** [RMIT University]. Ils apportent tous les deux leur jeunesse et enthousiasme aux divers projets du consulat honoraire, outre l'accueil du public tous les matins, ce qui soulage également l'Assistant Consulaire, **Jean-Paul Esnault**. En outre nous avons une troisième stagiaire, **Sarra Doukkali**, qui nous aide à établir une carte géographique des Français inscrits dans le Victoria. En 2012, il y avait **19.104 Français enregistrés au Consulat General de France**, dont 46% en Nouvelle Galles du Sud et 20% dans le Victoria. Nous estimons que le nombre total des Français en Australie est de 70.000, car nombre d'entre eux ne s'enregistrent pas, et il y a 35,000 touristes Français qui passent annuellement par Melbourne.

Bien cordialement,
Myriam Boisbouvier-Wylie
Honorary Consul-General of France in Melbourne

Liens pratiques

Inscription au Consulat de France:
[Formulaire Inscription PDF](#)

Un blog pour les nouveaux arrivants: [Australie-vie-Pratique](#)

[LePetitJournal.com](#), le média des français et francophones à l'étranger

Liste des associations

French Associations in Victoria
[ADFE](#)
[AFAS](#)
[Alliance Française de Melbourne](#)
Amies du Mercredi
Anciens Combattants
[Ecole Française de Melbourne](#)
EFSM
[French Australian Chamber of Commerce & Industry](#)
[ISFAR](#)
[Melbourne Accueil](#)
[Melbourne French Theatre Company](#)
[SBS facebook](#)
[UFE](#)

Foreword from the Honorary Consul

*If you received this bulletin earlier than usual, it's because of the presence at the Honorary Consulate of **two young and enthusiastic interns, Robin Murphy** from Sciences Po Toulouse and **Emma Van Iersel** from RMIT University, who are providing **Jean-Paul Esnault** the Consular Assistant and myself with much appreciated support. We also benefit from the help of a third intern, **Sarra Doukkali**, who helps us establishing the geographical mapping of the French people living in Victoria. As of December 31, 2012.*

there were 19,104 French nationals registered with the Consulate-General of France in Sydney, 46% of them in NSW and 20% in Victoria. We estimate that there are many more French citizens who actually live in Australia but are not registered with the Consulate-General, probably a total of 70,000. Moreover, there are 35,000 French nationals passing through Melbourne on a yearly basis.

With best wishes,
Myriam Boissouvier-Wylie.

Actualités diplomatiques/ Diplomatic News

Rubrique relayant les activités officielles de la Consule honoraire dans le Victoria. *General official activities of the French Honorary Consul in Victoria.*

Le jeudi 21 février, le Consulat-Général Honoraire de France Melbourne a tenu une **réception en l'honneur de Monsieur Bernard Delattre, maire de Pozières**. En 1916, le village de Pozières constituait un lieu stratégique dans la vallée de la Somme. Si les multiples assauts pour prendre et reprendre Pozières firent des milliers de victimes dans les deux camps, cette bataille restera en particulier ancrée dans la mémoire australienne. Les troupes de l'ANZAC souffrirent plus de 7000 victimes lors des 6 semaines d'affrontements. L'historien Charles Bean déclara au sujet de Pozières : « Il n'y a pas un hectare du sol français qui soit plus imbibé du sang australien ». N'hésitez pas à écouter l'interview de Monsieur Delattre sur [SBS French](#)



*On Thursday the 21st of February, the French Honorary Consulate-General held a **reception in the honour of Mr Bernard Delattre, Lord Mayor of the French village of Pozières**. In 1916 the village of Pozières became a strategic location, situated on a high plateau in the Valley of the Somme. Multiple attacks took place in an effort to take and take back the village, resulting in many thousands of casualties on both sides. **ANZAC troops alone suffered more than 7,000 casualties**. For this reason the battle remains particularly entrenched in the memory of Australians. In the words of historian Charles Bean in reference to the village of Pozières, "There is not one hectare of French soil that is more soaked with Australian blood." If you have missed the interview of Mr.*

. Le mardi 12 mars 2013, S E M. **Stephane Romatet** se rendit à Melbourne pour un événement de taille dans la coopération franco-victorienne, en l'occurrence la signature **d'une charte de coopération en matière d'enseignement de la langue française dans le Victoria**. L'ambassadeur souligna que le Français fut la première langue étrangère à jamais être enseignée en Australie. Quant au ministre de l'éducation, **the Hon. Martin Dixon**, il déclara que cette signature marquait le début d'une nouvelle ère de coopération entre le Victoria et la France. Le mémorandum comprend une clause créant une cellule de travail ayant pour objectif d'identifier un **modèle durable d'enseignement bilingue** de haute qualité (se concentrant dans un premier temps sur la langue française), qui puisse être adopté par d'autres écoles dans le Victoria et dans toute l'Australie. Ce projet rentre dans le cadre des objectifs généraux du ministre de l'éducation en matière plurilinguistique.

*On 12 March 2013, HEM Stephane Romatet came to Melbourne to sign a **Memorandum of Understanding regarding the teaching of French in Victoria**, a major event for French-Victorian cooperation. The Ambassador pointed out that French was the first foreign language ever to be taught in Australia. **The Hon. Martin Dixon**, Minister for Education said this agreement signaled a new era of cooperation between France and Victoria. The memorandum includes the set up of a **taskforce** to identify a sustainable model of high **quality bilingual education** (initially focusing on the French language) that could be adopted by other schools in Victoria, and across Australia. This project is part of the Victorian Government's Vision for Languages Education.*

Delattre, you will find it on the [SBS French website](#)



. Le **vendredi 1er février**, Madame Boisbouvier-Wylie assistait à la remise des prix « **Spirit of ANZAC** » qui est une compétition qui se tient tous les ans afin de récompenser les étudiants du Victoria ayant rendu l'hommage le plus émouvant aux « Diggers » australiens morts sur le front. Les 10 lauréats 2013 se rendront tout d'abord à **Gallipoli puis en France et en Belgique en avril, et notamment passeront par Pozieres. On Friday, 1st February**, Mrs. Boisbouvier-Wylie attended the award ceremony of the “**Spirit of ANZAC Prize**” which is an annual competition held to reward the students of Victoria who paid homage to the Australian “Diggers” who died in battle. 10 students were selected in 2013 for an overseas study tour of sites where Australians have served in war, centred on **Gallipoli, France and Belgium, including a visit to the town of Pozieres.**



on the photo from left to right:

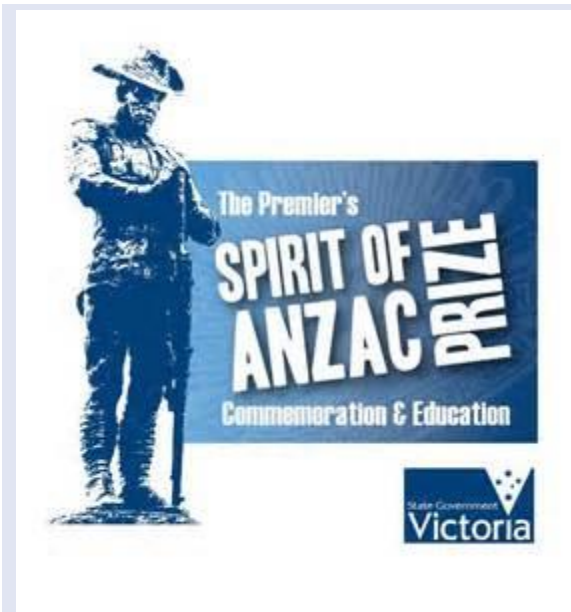
The Hon. Nicholas Kotsiras, Minister for Multicultural Affairs and Citizenship, The Hon. Martin Dixon, Minister for Education, HE Mr. Stéphane Romatet, Ambassador of France in Australia, and Mr. Eric Soulier-Counsellor of Cooperation and Cultural Action.

. C'est sous un temps grisailleux et quelques gouttes de pluie que **la kermesse de l'école primaire bilingue de Camberwell** fut ouverte par Myriam Boisbouvier-Wylie, **le dimanche 17 mars**. Le temps incertain n'empêcha pas les élèves de l'école d'entonner en cœur les comptines françaises bien connues devant de nombreux parents et amis.



*It was under a cloudy sky with a few spits of rain that the **Camberwell bilingual primary school fete** was opened by Myriam Boisbouvier-Wylie, on **Sunday 17 March**. The threatening weather did not stop the school children from singing a few of the most popular French traditional songs in front of many proud parents and friends.*





Nouvelles Locales / Local News



- La 24^{ème} édition du **Festival du Film Français des Alliances Françaises**, connaît encore une fois un franc succès. N'hésitez pas à prendre des billets pour les dernières sessions en cliquant [ici](#)! Des photos de la soirée d'ouverture sont disponibles sur la page facebook de l'Alliance Française. *The 24th edition of the **Alliance Française French Film Festival** has once again been a great success. Book online if you wish to attend some of the last few sessions, by clicking [here](#)!* / Photos of the opening night are available on the AF website. : <http://www.facebook.com/media/set/?set=a.4784447163779.1073741826.1073742697&type=1>



Le point sur l'AFAS...



Cette association créée il y a 33 ans dans le Victoria est toujours bien active ! En effet la **lettre consulaire** du Consul Général de France à Sydney de janvier 2013 faisait référence à la **dissolution de l'association AFAS/New South Wales et non de l'AFAS Victoria**. L'AFAS Victoria favorise les relations entre l'Australie et la France dans les champs de la science et de la technologie et a établi des liens formels avec le Département of Business Innovation du Gouvernement du Victoria pour favoriser les échanges post doctoraux entre la France et l'Australie. Pour plus d'informations, consultez : <http://www.afas.org.au/vic/>

AFAS, created 33 years ago in Victoria, is still going strong! The January 2013 "consular bulletin" of the Consul-General for France in Sydney referred to the dismantling of AFAS/NSW, but not AFAS Victoria. AFAS Victoria facilitates Australian-French scientific and technological cooperation and has established formal links with the Department of Business Innovation of the Government of Victoria in order to encourage post-PHD exchanges between France and Australia. For more information, check their website: <http://www.afas.org.au/vic/>



La FACCI a un **nouveau site internet dédié à la recherche d'emploi**, « **My Australian Job** » : www.my-australian-job.com. Ce projet est la concrétisation d'une initiative soutenue à la fois par la Chambre de Commerce Franco-Australienne, le Comité National des Conseillers du Commerce Extérieur, et Ubifrance sous l'égide de l'Ambassade de France en Australie. Pour que le système fonctionne de façon optimale, vous êtes fortement encouragés à déposer vos offres d'emplois sur My Australian Job. Pour toutes questions : jobs@facci.com.au.

*FACCI has a new website dedicated to job search, My Australian Job: www.my-australian-job.com This project results from an initiative supported by the French-Australian Chamber of Commerce & Industry (FACCI), The French Trade Advisors (CCEF), Ubifrance, under the patronage of the Embassy of France to Australia. For the system to be working optimally, you are **highly encouraged to post your job offers** on My Australian Job. For any enquiries jobs@facci.com.au*



Lepetitjournal.com est un vrai journal d'information, gratuit, disponible en ligne et par newsletter au rythme de 5 numéros par semaine. Avec 150,000 abonnés et présent dans 27 pays dans le monde, Lepetitjournal.com est le premier journal des Français à l'étranger. Pour consulter l'édition Melbournienne, [cliquez ici](#).

Lepetitjournal.com is a genuine and free information newspaper. Its 5 weekly editions are available on the internet and by newsletter. With 150,000 subscribers present in 27 countries around the globe, Lepetitjournal.com is the number one newspaper for French People living abroad. To read the latest edition, [click here](#).



Polyglot organisa une soirée privée autour du film « Les Adieux à la Reine », à l'occasion du festival, qui fut l'occasion pour cette firme de ressources humaines de remercier ses clients et partenaires. *Polyglot organised a private screening of the film "Farewell, My Queen". This was the opportunity for this **human resources firm** to thank its clients and business partners. For more information phone: +61 3 9077 2670 mobile: +61 410 312 068 - web: polyglot.com.au*



Le 18 mars 2013 s'est tenue la **soirée Global Village** dans le cadre du **WorldMUN**.

WorldMUN est le congrès mondial des Etudiants qui s'est tenu cette année a Melbourne avec environ 2000 étudiants venus du monde entier. Ils ont pu faire ainsi l'expérience des processus de décision au sein des Nations Unies.

*On 18 March 2013, the WorldMUN held its **Global Village** event. Some 2000 students from all around the globe came to Melbourne for this year's conference, in order to experience the process of decision-making, as it would take place in the United Nations. For more information, [click here](#).*



La FACCI Victoria a tenu son **assemblée générale ordinaire** le **26 février**, au cours de laquelle les membres du comité ont été élus/réélus. Félicitations à Messieurs **François Diethelm, président, Mac Redfern, vice-président et David Shewrin, trésorier**. *FACCI Victoria's Annual General Meeting was held on 26 February. Many of its comity members were elected/re-elected. Congratulations to **Mr. Francois Diethelm, president, Mr. Mac Redfern, vice-president and Mr. David Shewrin, treasurer**.*

C'est pour vous! / It's for you!



L'Oréal Melbourne Fashion Festival

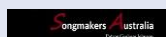
La mode vient à Melbourne du **18 au 24 mars**... n'hésitez pas à aller voir les défilés ou participer aux divers ateliers sponsorisés par **L'Oréal**.

*Fashion comes to Melbourne from the **18th till the 24th of March**... don't hesitate to go and Watch the catwalk or participate at one of the workshops sponsored by **L'Oréal**.*



. **L'Australian Festival of Travel Writing** a invité **Olivier Magny**, célèbre auteur, sommelier, éducateur en vins à partager ses expériences vinicoles et raconter ses récits le **samedi 23 mars** dans : "On the French Wine Trail" à 11h30 ainsi qu'autour **d'un petit-déjeuner le samedi 23 et le dimanche 24 mars à 8h30**. Pour plus d'informations, consultez le [site de l'AFTW](http://www.AFTW.com.au).

*The Australian Festival of Travel Writing invited **Olivier Magny**, a famous author, sommelier and wine educator to share his journeys through wine, quirky tales on **Saturday 23 March** in "On the French Wine Trail" at 11.30 am or at a breakfast session on **Saturday 23rd and Sunday 24th at 8.30 am**. For more information, check the [AFTW website](http://www.AFTW.com.au).*



. Le **mardi 26 mars à 18h**, **Songmakers Australia** présente un concert célébrant les 150 ans d'existence du premier **salon des refusés**. Créé par l'empereur Napoléon III qui voulut permettre au public parisien de se faire sa propre idée sur les raisons du refus des juges du Salon officiel, ce salon des refusés permit la création du **mouvement impressionniste**. Sous le point de mire de 5 œuvres célèbres, le programme poétique et musical explore des œuvres d'artistes français tels que **Debussy, Fauré, Duparc et Chausson**. **On Tuesday March 26 at 6 pm Songmakers Australia** presents a concert celebrating 150 years since the first "Salon des refusés". Emperor Napoleon III who decreed that all paintings rejected by the Official Salon's judges would be exhibited in a nearby room, created this Salon. Thus was born the first Salon des Refusés and the **seed of Impressionism** was planted. Using 5 famous paintings as focal point, this program explores **French poetry and music** inspired by them through songs by Debussy, Fauré, Duparc and duets by Chausson.

Veillez trouver plus d'informations sur les billets et le programme / *Please find information about the programme and tickets on :*

<http://songmakersaustralia.blogspot.com.au/>



. **Le petit Melbourne phone application**

Le guide « **Le Petit Melbourne** », pratique pour toutes informations sur les enseignes françaises à Melbourne est fier de vous présenter son **application pour Smartphone**, disponible dès maintenant sur App Store et Google Play.

*The free guide that brings France to Melbourne : « **Le Petit Melbourne** » is proud to present its **new Smartphone application**, now available on App Store and Google Play.*

NOW YOU CAN HAVE A PIECE
OF FRANCE IN YOUR POCKET.
DOWNLOAD THE LE PETIT MELBOURNE APP



Le Petit Melbourne is an annual guide to French-related products and services around Melbourne. It lists information on where to find everything from restaurants to schools, photographers to food, stores.

Look out for the printed guide or download the Le Petit Melbourne app and carry it with you. Simply scan the QR codes below to take you directly to either the Android or iPhone app stores.



To create a mobile app for your business, or for any brand, print and web needs, call Studio Digital on 0827 711 590 or email us at info@studiodigital.com.au
www.studiodigital.com.au



. RMIT international student exchange fair

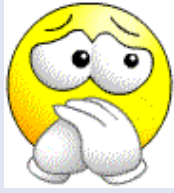
L'université de RMIT vous invite à sa journée portes ouvertes consacrée aux **étudiants internationaux, le mercredi 17 avril 2013** sur son campus dans la city. Il s'agit d'une opportunité unique pour promouvoir votre organisation devant les étudiants de RMIT et pour rencontrer divers représentants d'universités partenaires de RMIT. Cette journée festive se donne pour objectif d'encourager les étudiants à effectuer des séjours à l'étranger, soit en tant qu'étudiants internationaux ou bien dans le cadre de stages par exemple. Pour plus d'informations, contactez : *Izzy Roberts-Orr* : [+61 \(03\) 9925 2952](tel:+610399252952) ou isobel.roberts-orr@rmit.edu.au. *RMIT University is pleased to invite you to the 2013 International Student Exchange Fair on Wednesday 17th April at our City Campus. This is a great opportunity for you to promote your organisation to our students as well as meet representatives from various RMIT Schools and Colleges. The purpose of the Exchange Fair is to encourage RMIT students to consider the international study opportunities available to them, such as student exchange, study tours and overseas internships. For further information, contact : Izzy Roberts-Orr +61 (03) 9925 2952 or isobel.roberts-orr@rmit.edu.au*

Melbourne French Theatre

Le Théâtre Français de Melbourne vous présente une adaptation moderne de **La Double Inconstance** de Marivaux, qui sera jouée du **7 au 11 mai 2013**, sous la direction de Paul Terrell.

*Melbourne French Theatre presents a glorious modern take on Marivaux's own favourite play **La Double Inconstance** (Double the Risk in love) from 7 to 11 May 2013, under the direction of Paul Terrell.*





En case de perte de passeport, voici la procédure à suivre:

Vous devrez tout d'abord faire une **déclaration de perte** :

- auprès de la police australienne et ensuite
- auprès de l'agence consulaire, 342 A St Kilda Road, Melbourne. Vous pouvez aussi télécharger le formulaire de déclaration de perte ou de vol: http://www.ambafrance-au.org/IMG/pdf/perte_ou_vol_documents-2.pdf

1. Vous devrez ensuite vous enregistrer au consulat (si ce n'est déjà fait et si vous restez plus de six mois en Australie) en même temps que vous ferez la demande de passeport. Inscription au registre des Français établis hors de France. Vous pourrez imprimer le formulaire en le téléchargeant à cette adresse: <http://www.ambafrance-au.org/spip.php?article4194>. La deuxième page du formulaire précise les pièces à fournir.

2. Demande de Passeport Biométrique. Les pièces à fournir pour la demande du passeport sont les suivantes:

- Formulaire de demande de passeport biométrique: <http://www.ambafrance-au.org/IMG/pdf/formulaire-passeport-050711.pdf>.
- Une photo à coller sur le formulaire de demande de passeport biométrique (sur fond uni de couleur claire sauf blanc)
- La preuve de votre adresse permanente qui apparaîtra sur le passeport si celle-ci est différente de votre adresse en Australie (s'il s'agit de l'adresse de vos parents, une déclaration sur l'honneur d'un de vos parents + la copie de sa pièce d'identité + la copie d'une facture d'électricité récente à son nom)
- Formulaire de paiement par carte de crédit: http://www.ambafrance-au.org/IMG/pdf/formulaire_paiement.pdf
- La copie de l'ancien passeport si disponible
- Le formulaire de déclaration de perte ou de vol: http://www.ambafrance-au.org/IMG/pdf/perte_ou_vol_documents-2.pdf y compris la déclaration à la police australienne
- La copie certifiée conforme de toute pièce d'identité que vous pourriez avoir.

Vous nous faites parvenir le tout au bureau de Melbourne pour que nous puissions vérifier que rien ne manque à votre dossier.

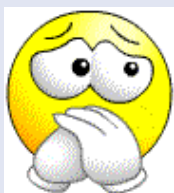
In the case of a lost passport please refer to the following procedure :

*First of all you will need to complete a **declaration of the loss of your passport** with your local Australian Police and with the French Consulate Agency , 342 A St Kilda Road, Melbourne. You can download the declaration of loss or theft [here](#):*

*You must then **register at the consulate** (if you have not already done so and if you are staying more than 6 months in Australia) **at the same time that you make your passport application.***

1. *Registration of French citizens living outside of France. You can download the form [here](#) . The second page of this form specifies the documents required.*
2. *Biometric Passport Application. The documents required for a passport application are as follows;*

- *Biometric passport application [form](#)*
- *A photo to be pasted on the passport application form (with a plain colour background, except white)*
- *Proof of your permanent address that is to appear on your passport if it is different to your address in Australia (if the address is that of your parents please also provide a sworn statement from one of your parents, a copy of his or her form of identification eg. drivers licence and a copy of a recent utility bill in his or her name.)*
- *[Form](#) of payment by credit card*
- *A copy of your previous passport (if applicable)*
- *The declaration from the Australian police*





- The declaration of loss or theft at the Consulate
- A certified copy of any form of identity that you may have

Please send or deposit all your documents to the Honorary General Consulate in Melbourne:
342 A St Kilda Road, Melbourne Vic 3004 so that we can verify all is correct.



Notre newsletter **BLEU BLANC ROUGE** est accessible sur le site internet de l'ambassade de France dans la section Actualité des Consulats honoraires, à partir de la page d'accueil jumelle du Consulat général. Si vous avez raté un numéro, vous pouvez désormais l'ouvrir à votre guise ! Veuillez cliquer [ici](#)
Our **BLEU BLANC ROUGE** newsletter is accessible from the General Consulate's website, in the Section "Actualités of the Honorary Consuls" (French page). If you wish to read our previous Bleu Blanc Rouge issue, please click [here](#)



Nous sommes aussi sur [Facebook](#). SVP, aimez-nous! We are also on [Facebook](#)... please like us!



Pour tout **renseignement administratif**, veuillez consulter le [site du Consulat Général de France à Sydney](#). Normalement la réponse à votre question doit s'y trouver ! Mais bien sûr nous restons à votre disposition pour de plus amples renseignements !

For all administrative issues, please consult the [website of the French General Consulate in Sydney](#). You will get an answer to most of your queries. But of course we remain at your disposal for further information.



"VISA"

Les Consulats honoraires ne sont pas habilités à délivrer des conseils ou informations concernant les visas pour la France ou la Nouvelle-Calédonie. Nous vous invitons à [consulter le site](#) du Consulat Général de France qui répondra à toutes vos questions en la matière. Si vous n'y trouviez pas réponse à vos interrogations, ou dans le cas d'une requête particulière, vous avez la possibilité de faire parvenir un courriel à urgentvisas.sydney-fslt@diplomatie.gouv.fr

The Honorary Consulates are not authorised to deliver any information or advice regarding visas to France or to New Caledonia. We strongly advise you to consult [the website of the General Consulate of France](#) which gives exhaustive information. If you still have some issues, you have the possibility of emailing urgentvisas.sydney-fslt@diplomatie.gouv.fr

Coordonnées / Contact Details

Office: Jean-Paul Esnault, 342A St Kilda Road, Melbourne VIC 3004.

Tel 9690 6075

Email: consul.melbourne@ambafrance-au.org

Tous les jours de 9h à 13h, everyday from 9am till 1pm.

Après-midis sur RDV, afternoons by appointment.

We value your feedback. Please send us your comments and suggestions at enews@frenchconsulmelbourne.com

